

# ANVÄNDBAR



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>EESTI</b>	<b>18</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>19</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>20</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>21</b>
<b>ROMÂNÀ</b>	<b>22</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>23</b>

<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>24</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>25</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>26</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>28</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>29</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>30</b>
<b>中文</b>	<b>31</b>
繁中	<b>32</b>
한국어	<b>33</b>
日本語	<b>34</b>
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>35</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>36</b>
عربي	<b>37</b>
ไทย	<b>38</b>

## **How to use the wine cooler**

- Soak the wine cooler completely in cold water for 30 minutes.
- Take the wine cooler out of the water, empty it and put the wine bottle inside.

## **Cleaning**

The wine cooler can be cleaned with a small amount of washing up detergent, if necessary and dried completely before storing. Make sure air can circulate to avoid moisture and mould.

After use the wine cooler might assume a darker shade. This does not impair the quality of the cooler in any way but is simply due to the fact that it is made of a natural material.

## **Benutzung des Weinkühlers**

- Den Weinkühler 30 Minuten komplett in kaltes Wasser legen.
- Danach aus dem Wasser nehmen, ausleeren und die Weinflasche hineinstellen.

## **Reinigung**

Der Weinkühler kann bei Bedarf mit etwas Spülmittel gespült werden. Vor dem Wegstellen gut trocknen lassen. Zur Vermeidung von Feuchtigkeit und Schimmelbildung darauf achten, dass Luft zirkulieren kann.

Mit der Zeit kann der Kühler etwas dunkler werden. Das hat keinen Einfluss auf die Qualität des Produkts, sondern beruht darauf, dass es aus einem natürlichen Material gefertigt ist.

## Utilisation

- Tremper entièrement le rafraîchisseur pendant 30 minutes dans de l'eau froide.
- Sortir le rafraîchisseur de l'eau, le vider et y mettre la bouteille de vin.

## Nettoyage

**Le rafraîchisseur peut être nettoyé avec** une petite quantité de produit vaisselle si nécessaire, puis séché complètement avant d'être rangé. S'assurer de la bonne circulation de l'air pour éviter les moisissures.

A l'usage, la couleur du rafraîchisseur peut foncer. Ceci n'affecte en rien la qualité du produit et s'explique par le fait qu'il s'agit d'un matériau naturel.

## **Zo gebruik je de wijnkoeler**

- Leg de hele wijnkoeler 30 minuten in koud water.
- Haal de wijnkoeler uit het water, gooi hem leeg en zet de fles wijn erin.

## **Reinigen**

De wijnkoeler kan indien nodig worden schoongemaakt met wat afwasmiddel. Laat hem helemaal drogen voor je hem opbergt. Zorg dat de lucht kan circuleren om vocht en schimmel te voorkomen.

Na gebruik kan de wijnkoeler een donkere nuance krijgen. Dat heeft geen invloed op de kwaliteit van de wijnkoeler, maar komt doordat deze is gemaakt van een natuurlijk materiaal.

**Sådan bruges vinkøleren**

- Læg vinkøleren i blød i koldt vand i 30 minutter.
- Tag vinkøleren op af vandet, tøm den og sæt vinflasken i den.

**Rengøring**

Vinkøleren kan evt. rengøres med lidt opvaskemiddel og skal tørre helt, før den sættes på plads. Sørg for god luftcirkulation for at undgå fugt og mug.

Efter brug kan vinkøleren blive mørkere i farven. Det forringer på ingen måde kølerens kvalitet, men skyldes udelukkende, at den er fremstillet af et naturmateriale.



## Hvernig á að nota vinkælinn

- Leyfðu vinkælinum að liggja í bleyti í 30 mínútur, á kafi í köldu vatni.
- Taktu vinkælinn upp úr vatninu, tæmdu hann og settu vínflöskuna í.

## Þrif

Ef þess þarf má nota aðeins lítið magn af uppþvottalegi til að þrifa vinkælinn og þarf hann að þorna alveg áður en hann er geymdur. Vertu viss um að það sé nægt loftflæði til að koma í veg fyrir raka og myglu.

Vinkælirinn gæti orðið dekkri eftir notkun. Þetta hefur ekki áhrif á gæði kælisins á nokkurn hátt heldur er aðeins vegna þess að kælirinn er gerður úr náttúrulegum efnum.

**Slik bruker du vinkjøleren**

- La vinkjøleren ligge nedsenket i kaldt vann i 30 minutter.
- Ta vinkjøleren opp av vannet, tøm den og sett ei vinflaske oppi.

**Rengjøring**

Vinkjøleren kan evt. rengjøres med litt oppvaskmiddel og må tørke helt før den settes bort i et skap. Sørg for god luftsirkulasjon for å unngå fukt og mugg. Etter bruk kan vinkjøleren bli mørkere i fargen. Det reduserer ikke kvaliteten, men skyldes at den er laget av et naturmateriale.

**Viinipullonjäähdyttimen käyttö**

- Liota viinipullonjäähdytintä kylmässä vedessä 30 minuutin ajan.
- Kaada sen jälkeen vesi pois ja laita viinipullo jäähdyttimen sisään.

**Puhdistus**

Viinipullonjäähdytin voidaan pestä vedellä ja tarvittaessa pienellä määrällä puhdistusainetta. Anna jäähdyttimen kuivua kokonaan ennen kuin laitat sen kaappiin. Älä säilytä jäähdytintä liian ilmatiiviisti, jotta sen pintaan ei muodostu kosteutta ja homeita. Viinipullonjäähdytin saattaa tummua hieman käytössä, koska se on valmistettu luonnonmateriaalista. Tummuminen ei vaikuta jäähdyttimen laatuun tai käytettävyyteen.

**Så använder du vinkylaren**

- Blöttlägg hela vinkylaren i kallt vatten i 30 minuter.
- Ta upp vinkylaren ur vattnet, töm den och placera vinflaskan inuti.

**Rengöring**

Vinkylaren kan rengöras med lite diskmedel, om det är nödvändigt. Låt den torka helt innan förvaring. Se till att luft kan cirkulera för att undvika fukt och mögel.

**Jak používat chladič na víno**

- Chladič na víno ponořte na 30 minut do studené vody.
- Chladič vyjměte ze studené vody, vyprázdněte a dejte dovnitř láhev vína.

**Čištění**

Chladič na víno lze vyčistit v případě potřeby malým množstvím čisticího prostředku. Před uložením jej zcela vysušte. Ujistěte se, že může okolo proudit vzduch, aby nedocházelo k tvorbě vlhkosti a plísně.

Po používání může chladič získat tmavší odstín, což nemá vliv na jeho kvalitu, ale je to způsobeno přírodním materiálem, ze kterého je vyroben.

## **Cómo se utiliza**

- Sumerge completamente en agua fría el enfriador durante 30 minutos.
- Saca del agua el enfriador, vacíalo e introduce dentro la botella de vino.

## **Limpieza**

En caso necesario, el enfriador se puede limpiar con una pequeña cantidad de detergente y secarlo completamente, antes de guardarlo. Asegúrate de que el aire circule para evitar la aparición de humedad y moho.

Después de utilizarlo, el color del enfriador se puede oscurecer. Esto no afecta para nada a la calidad del producto y se explica porque es de un material natural.

**Istruzioni per l'uso  
del secchiello refrigerante**

- Immergi il secchiello refrigerante per vino in acqua fredda per 30 minuti.
- Togli il secchiello refrigerante dall'acqua, svuotalo e metti la bottiglia di vino al suo interno.

**Pulizia**

Pulisci il secchiello refrigerante per vino con una piccola quantità di detersivo per piatti, se necessario, e fallo asciugare completamente prima di metterlo via. Per evitare l'umidità e la muffa, assicurati che ci sia una buona circolazione dell'aria.

Dopo l'uso, il secchiello refrigerante per vino può assumere una tonalità più scura. Questo non influisce in alcun modo sulla qualità del prodotto, ma è dovuto al materiale naturale con cui è realizzato.

**A borhűtő használata**

- 30 percre áztasd hideg vízbe a borhűtőt, hogy teljesen ellepje a víz.
- Vedd ki a borhűtőt a vízből, öntsd ki belőle a vizet és helyezd bele a borosüveget.

**Tisztítás**

A borhűtő tisztításához szükség esetén használhatsz egy kis mosogatószeret, tárolás előtt pedig teljesen szárítsd meg. A nedvesség és a penész elkerülése érdekében győződj meg a megfelelő szellőzésről. Használat után sötétebb árnyalatúvá válhat a borhűtő. Ez egyáltalán nem befolyásolja a borhűtő minőségét, egyszerűen azért történik, mert természetes anyagból készült.



**Jak używać chłodziarki do wina**

- Zamocz chłodziarkę do wina całkowicie w zimnej wodzie na 30 minut.
- Wyjmij chłodziarkę z wody, opróżnij ją i włóż do środka butelkę wina.

**Czyszczenie**

Chłodziarkę do wina można czyścić za pomocą niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń, a następnie dokładnie wysuszyć przed odstawieniem na przechowywanie. Zapewnij właściwą cyrkulację powietrza, aby nie dopuścić do powstania wilgoci i pleśni. Po użyciu chłodziarka do wina może przybrać ciemniejszy odcień. W żaden sposób nie wpływa to na jakość chłodziarki i wynika po prostu z faktu, że jest wykonana z naturalnego materiału.

**Kuidas veinijahutajat kasutada**

- Hoidke veinijahutajat 30 minuti jooksul üleni külmas vees.
- Võtke veinijahutaja veest välja, tehke see tühjaks ja pange veinipudel sinna sisse.

**Puhastamine**

Veinijahutajat saab puhastada vajadusel väikese koguse nõudepesuvahendiga, kuivatage korralikult. Veenduge, et õhk saab ringi käia, et vältida niiskust ja hallitust. Pärast kasutamist võib veinijahutaja värvus muutuda tumedamaks. See ei kahjusta jahutaja kvaliteeti kuidagi ning tuleneb üksnes sellest, et jahutaja on tehtud looduslikust materjalist.

## **Trauka lietošana**

- Uz 30 minūtēm iemērciet vīna dzesēšanas trauku aukstā ūdenī.
- Izņemiet trauku no ūdens, izlejiet ūdeni un ievietojiet vīna pudeli.

## **Tīrīšana**

Vīna dzesēšanas trauku drīkst mazgāt ar maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Pirms uzglabāšanas noslaucīt. Nodrošiniet labu gaisa apmaiņu, lai izvairītos no mitruma un pelējuma.

Pēc lietošanas trauks var kļūt tumšāks, jo tas izgatavots no dabīga materiāla. Krāsas maiņa nekādā veidā neietekmē trauka kvalitāti.

## **Kaip naudoti**

- Mirkykite vyno vėsinimo indą šaltame vandenyje 30 minučių.
- Ištraukite indą iš vandens, nusauskite ir įdėkite į jį butelį su gėrimu.

## **Priežiūra**

Vyno vėsinimo indą plaukite vandeniui. Jei reikia, galite naudoti truputį plovimo priemonės. Tinkamai nusauskite. Laikykite gerai vėdinamoje, sausoje vietoje, kad nepelytų.

Laikui bėgant indas gali patamsėti. Taip atsitinka dėl to, kad jis pagamintas iš natūralios medžiagos. Ši medžiagos savybė neturi įtakos indo kokybei.

## **Como utilizar o balde para gelo**

- Mergulhe totalmente o balde para gelo em água fria durante 30 minutos.
- Retire o balde da água, esvazie-o e coloque a garrafa de vinho lá dentro.

## **Limpeza**

O balde para gelo pode ser limpo com uma pequena quantidade de detergente para a loiça, se for necessário, e seco totalmente antes de ser guardado. Certifique-se de que há circulação de ar para evitar a humidade e o bolor.

Após usar o balde para gelo, este pode ficar um pouco mais escuro. Isso não prejudica a qualidade do produto, devendo-se ao facto de se tratar de um material natural.

## **Mod de folosire**

- Introdu frapiera în apă rece timp de 30 de minute.
- Scoate frapiera din apă, golește-o și pune înăuntru sticla de vin.

## **Curățare**

Poate fi curățat cu o cantitate mică de detergent și uscat complet înainte de a fi depozitat. Asigură o bună circulare a aerului în locul de depozitare.

După folosire, poate avea o culoare mai închisă. Aceasta nu înseamnă că produsul s-a deteriorat, este un proces natural.

**Ako používať chladič na víno**

- Ponorte celý chladič na víno do vody na 30 minút.
- Následne ho z vody vyberte, vyprázdnite ho a vložte doň fľašu vína.

**Čistenie**

Chladič na víno možno čistiť malým množstvom čistiaceho prostriedku. Pred uskladnením ho poriadne vysušte. Zabezpečte dostatočné prúdenie vzduchu, aby ste predišli hromadeniu vlhkosti a vzniku plesní.

Po použití môže chladič na víno trochu stmavnúť. Nemá to žiadny vplyv na jeho kvalitu, je to len dôsledok toho, že je vyrobený z prírodného materiálu.

**Как да използвате съда**

- Потопете целия съд в студена вода и го оставете накиснат в продължение на 30 минути.
- Извадете го от водата, изпразнете го и поставете бутилката вино вътре.

**Почистване**

Този охладител може при необходимост да се почиства с малко количество препарат за съдове и трябва да бъде напълно сух, преди да го приберете. Уверете се, че въздухът може да циркулира свободно, за да избегнете натрупване на влага и мухъл.

След употреба съдът може да потъмнее. Това по никакъв начин не влошава качеството, а се дължи на факта, че е направен от естествен материал.



**Kako koristiti posudu za hlađenje vina**

- Potpuno potopiti posudu za hlađenje vina u vodi 30 minuta.
- Izvaditi posudu za hlađenje vina iz vode, isprazniti je i u nju staviti bocu vina.

**Čišćenje**

Posudu za hlađenje vina potrebno je čistiti malom količinom deterdženta za pranje, ako je potrebno, te potpuno osušiti prije odlaganja. Potrebno je omogućiti kruženje zraka kako bi se izbjeglo nakupljanje vlage i plijesni.

Nakon upotrebe, posuda za hlađenje vina može potamnjeti. To je posljedica izrade od prirodnog materijala koja ne utječe na kvalitetu proizvoda.

**Πώς να χρησιμοποιείτε το δοχείο ψύξης κρασιού**

- Μουλιάστε το δοχείο ψύξης κρασιού πλήρως σε κρύο νερό για 30 λεπτά.
- Πάρτε το δοχείο ψύξης κρασιού έξω από το νερό, αδειάστε το και βάλτε μέσα το μπουκάλι κρασί.

**Καθαρισμός**

Το δοχείο ψύξης κρασιού μπορεί να καθαριστεί, εάν είναι απαραίτητο, με μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και να στεγνώσει τελείως πριν το αποθηκεύσετε. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας μπορεί να κυκλοφορεί για την αποφυγή υγρασίας και μούχλας.

Μετά τη χρήση το δοχείο ψύξης κρασιού μπορεί να πάρει μια πιο σκούρα απόχρωση. Αυτό δεν επηρεάζει την ποιότητα του ψύκτη με οποιονδήποτε τρόπο, αλλά απλά οφείλεται στο γεγονός ότι είναι κατασκευασμένο από ένα φυσικό υλικό.

## **Как использовать охладитель для вина**

- Полностью погрузите емкость для охлаждения вина в холодную воду на 30 минут.
- Достаньте охладитель из воды, вылейте из него воду и поставьте бутылку вина.

## **Уход**

Для мытья емкости при необходимости можно использовать небольшое количество моющего средства. Для хранения емкость должна быть полностью сухой. При хранении необходимо обеспечить циркуляцию воздуха, чтобы предотвратить появление влаги и плесени. Со временем емкость может приобрести более темный оттенок. Это объясняется свойствами натурального материала и никак не влияет на качество посуды.

**Kako se koristi glinena kibla**

- Potopite glinenu kiblu u hladnu vodu na 30 minuta.
- Izvadite glinenu kiblu iz vode, ispraznite je i stavite u nju bocu vina.

**Čišćenje**

Glinena kibla može se prati s malo sredstva za pranje posuđa, ukoliko zatreba, ali se mora potpuno osušiti pre vraćanja na mesto. Tu vazduh mora slobodno da cirkuliše da se ne bi stvarale vlaga ni buđ.

Kada se koristi glinena kibla može malo da potamni. To nikako ne utiče na njen kvalitet, a dešava se zato što je od prirodnog materijala.

## **Navodila za uporabo posode za hlajenje vina**

- Posodo za hlajenje vina za 30 minut v celoti potopi v hladno vodo.
- Posodo vzemi iz vode, vodo odlij in v posodo postavi steklenico vina.

## **Čiščenje**

Posoda za hlajenje vina se lahko po potrebi očisti z malo čistila za pomivanje posode in jo je treba pred shranjevanjem povsem posušiti. Prostor naj bo zračen, da se v njem ne zadržuje vlaga in ne nastaja plesen. Po uporabi lahko posoda za hlajenje vina nekoliko potemni. To ne vpliva na njeno kakovost in je zgolj posledica tega, da je izdelana iz naravnega materiala.

## **Şarap soğutucu nasıl kullanılır**

- Şarap soğutucunun tamamını 30 dakika boyunca soğuk suda bekletiniz.
- Şarap soğutucuyu sudan çıkararak içini boşaltınız ve şarap şişesini içine yerleştiriniz.

## **Temizlik**

Şarap soğutucu gerektiğinde küçük bir miktar bulaşık deterjanı ile temizlenebilir ve saklamadan önce tamamen kurumalıdır. Nem ve küf oluşumunu engellemek için hava sirkülasyonu olduğundan emin olunuz. Kullanımdan sonra şarap soğutucunun rengi koyulaşabilir. Bu durum, herhangi bir şekilde soğutucunun kalitesini bozmaz, doğal bir materyalden yapılmış olduğu anlamına gelir.

## 如何使用冰酒器

- 将冰酒器完全浸入冷水中30分钟。
- 将冰酒器从水中取出，将内部的水排空，将葡萄酒瓶放进去。

## 清洁

必要时，可用少量洗涤剂清洁冰酒器，待彻底晾干之后再存放。确保通风良好，避免潮湿和霉菌。使用后，冰酒器的颜色可能会变深。这丝毫不影响冰酒器的质量，仅仅是因其由天然材料制成。

### 使用方法

- 一 將酒瓶冰鎮桶完全浸泡在冷水中30分鐘。
- 一 把酒瓶冰鎮桶從水中拿出，倒出裡面的水，再將酒瓶放入。

### 清潔說明

可用少量的清潔劑清洗，存放前須完全晾乾。確保存放地方通風良好，避免酒瓶冰鎮桶受潮發霉。使用後表面顏色可能變深，這是因為產品採用天然材質製成，但不會影響產品品質。



## 사용법

- 와인쿨러를 30분 간 찬물에 완전히 담가두세요.
- 그런 다음 와인쿨러를 꺼내 물을 비우고 와인 병을 넣으세요.

## 세척

와인쿨러는 필요에 따라 소량의 세제로 세척할 수 있습니다. 보관 전에 완전히 건조시키고, 통풍이 잘 되는 곳에 보관하여 습기가 차거나 곰팡이가 생기지 않도록 하세요.

와인쿨러는 사용하고 나면 어두운 색을 띠게 됩니다. 이는 천연소재로 만들어졌다는 증거로, 품질 손상과 무관한 정상적인 현상입니다.

## ワインクーラーの使用方法

- ワインクーラー全体を30分水に浸してください。
- 水から引き上げ、中の水を出して、ワインボトルを入れてください。

## お手入れ方法

必要に応じて、少量の食器用洗剤で洗い、よく乾かしてから保管してください。湿気・カビを防ぐため、必ず通気性のよい状態にしておいてください。

使用後に本体の色が濃くなることがあります。これは天然素材の特徴のひとつで、品質を損なうものではありません。

**Cara menggunakan pendingin anggur**

- Rendam pendingin anggur dalam air dingin selama 30 menit.
- Angkat pendingin anggur dari air, kosongkan dan letakkan botol anggur di dalamnya.

**Cara membersihkan**

Pendingin anggur dapat dibersihkan dengan sedikit deterjen dan keringkan terlebih dulu sebelum disimpan. Pastikan terdapat sirkulasi udara agar terhindar dari lembab dan jamur.

Setelah penggunaan, pendingin anggur mungkin terlihat gelap. Hal ini bukan berarti merusak kualitas tetapi menunjukkan bahwa pendingin anggur ini terbuat dari bahan alami.

**Cara mengguna pendingin minuman**

- Rendam pendingin minuman dengan sempurna di dalam air sejuk selama 30 minit.
- Keluarkan pendingin minuman, kosongkannya dan masukkan botol minuman ke dalamnya.

**Pembersihan**

Pendingin minuman boleh dibersihkan dengan sedikit jumlah bahan pencuci pinggan mangkuk, jika perlu dan keringkan dengan sempurna sebelum disimpan. Pastikan udara boleh beredar untuk mengelakkan kelembapan dan kulapuk. Selepas diguna pendingin minuman akan berubah ke rona yang lebih gelap. Ini tidak akan menjejaskan mutu pendingin dalam apa cara sekali pun disebabkan ia buatan bahan semula jadi.

## طريقة استخدام الوعاء

- انقعي الوعاء في الماء البارد بالكامل لمدة 30 دقيقة.
- أخرجي الوعاء من الماء، أفرغيه ثم ضعي زجاجات العصير بداخله.

## التنظيف

يمكن تنظيف الوعاء بكمية قليلة من مسحوق الغسيل، إذا لزم الأمر وتجهيفه تماماً قبل التخزين. تأكدي من وجود تهوية جيدة لتجنب الرطوبة والروائح. بعد الاستخدام، فإن الوعاء قد يصبح لونه غامقاً. وهذا لا ينتقص من نوعية الوعاء بأي شكل من الأشكال بل السبب ببساطة يعود إلى حقيقة أنه مصنوع من مواد طبيعية.

**ถังแช่ไวน์**

- นำถังแช่ไวน์ไปแช่ในน้ำเย็นจนท่วม ทิ้งไว้ 30 นาที
- ยกขึ้นจากน้ำพร้อมเทน้ำออกให้หมด แล้วจึงใส่ขวดไวน์ไว้ด้านใน

**การทำความสะดวก**

หากจำเป็นต้องใช้น้ำยาล้างจานในการทำความสะดวก ถังแช่ไวน์ ให้ใช้ได้เล็กน้อย และปล่อยให้แห้งสนิทก่อนนำไปเก็บ เพื่อให้อากาศถ่ายเทได้ดี ป้องกันความชื้นและเชื้อรา

หลังใช้งานไประยะหนึ่ง ถังอาจมีสีเข้มขึ้นตามธรรมชาติ ซึ่งไม่ส่งผลต่อคุณภาพของถังแต่อย่างใด



